ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 06.04.2000
COM(2000) 102 τελικό

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

**για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ουκρανίας αφετέρου**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

# ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας (ΣΕΣΣ) μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ουκρανίας αφετέρου αποτελεί μικτή συμφωνία, που υπεγράφη στις 14 Ιουνίου 1994, ήτοι πριν τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας. Προκειμένου να εισαχθούν τα τρία νέα κράτη μέλη στην ΣΕΣΣ θεωρήθηκε αναγκαίο να συναφθεί πρωτόκολλο διεύρυνσης. Το εν λόγω πρωτόκολλο υπεγράφη στις 10 Απριλίου 1997.

   Μετά την κύρωση της ΣΕΣΣ από όλα τα συμβαλλόμενα κράτη μέλη, θεωρήθηκε ότι θα ήταν προτιμότερο από πολιτική άποψη να μη μετατεθεί η έναρξη ισχύος της ΣΕΣΣ μέχρι την κύρωση του πρωτοκόλλου διεύρυνσης από όλα τα μέρη, ήτοι από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, από τα 15 κράτη μέλη τους και από την Ουκρανία, διότι αυτή η διαδικασία θα απαιτούσε ακόμη πολύ χρόνο. Κατόπιν αυτού, τα μέρη συμφώνησαν την προσωρινή εφαρμογή του πρωτόκολλο διεύρυνσης από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, από την Ουκρανία και από όλα τα κράτη μέλη, εκτός από την Αυστρία, τη Σουηδία, τη Φινλανδία, τη Δανία και την Πορτογαλία, οι οποίες για εσωτερικούς συνταγματικούς λόγους έπρεπε να κυρώσουν το πρωτόκολλο διεύρυνσης.

   Μετά την κύρωση του πρωτοκόλλου διεύρυνσης από τα προαναφερθέντα κράτη μέλη, η ΣΕΣΣ τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαρτίου 1998, η δε προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου διεύρυνσης άρχισε από την ίδια ημερομηνία.

   Δεδομένου ότι έχουν πλέον ολοκληρωθεί οι κυρώσεις του πρωτοκόλλου διεύρυνσης από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, μπορεί να εκδοθεί η απόφαση για τη σύναψή του.

   Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε σύμφωνη γνώμη όσον αφορά τη σύναψη του πρωτοκόλλου διεύρυνσης τη 15η Ιουλίου 1997.

   Στις 30 Απριλίου 1996 πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με τη Συμβουλευτική Επιτροπή της ΕΚΑΧ όσον αφορά το πρωτόκολλο και στις 2 Απριλίου 1998 όσον αφορά την προσωρινή εφαρμογή.

2. **Το Συμβούλιο καλείται**

   - να εγκρίνει την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη **σύναψη του Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ουκρανίας αφετέρου**, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

   - να παράσχει την έγκριση / σύμφωνη γνώμη του όσον αφορά την απόφαση της Επιτροπής **για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ουκρανίας αφετέρου**, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

**για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ουκρανίας αφετέρου**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 44, παράγραφος 1, το άρθρο 47, παράγραφος 2, τελευταία φράση, το άρθρο 55, το άρθρο 57, παράγραφος 2, το άρθρο 71, το άρθρο 80, παράγραφος 2, το άρθρο 93, το άρθρο 94, το άρθρο 133 και το άρθρο 308, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, δεύτερη φράση και παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και ιδίως το άρθρο 95,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ιδίως το άρθρο 101, δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[1],

την έγκριση του Συμβουλίου, που χορηγήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 101 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας,

κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή ΕΚΑΧ και με τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ουκρανίας αφετέρου, που ισχύει από την 1η Μαρτίου 1998[2], συμβάλλει στην υλοποίηση των στόχων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, δεδομένου ότι αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο της στρατηγικής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους έναντι της Ουκρανίας.

---

[1] ΕΕ C 286, 22.6.1997, σ. 82.
[2] ΕΕ L 49, 19.2.1998, σ. 3.

(2) Λόγω του γεγονότος ότι η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας είχε υπογραφεί πριν από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, στις 10 Απριλίου 1997 υπεγράφη πρωτόκολλο διεύρυνσης με στόχο να προσχωρήσουν τα τρία νέα κράτη στην εν λόγω Συμφωνία.

(3) Τα μέρη συνήψαν συμφωνία για την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου διεύρυνσης από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, από την Ουκρανία, και από όλα τα κράτη μέλη, εκτός από την Αυστρία, τη Σουηδία, τη Φινλανδία, τη Δανία και την Πορτογαλία.

(4) Σήμερα πλέον, το πρωτόκολλο έχει κυρωθεί από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας το πρωτόκολλο διεύρυνσης της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ουκρανίας αφετέρου.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου διεύρυνσης συνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 4 του πρωτοκόλλου διεύρυνσης. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής προβαίνει στην ίδια κοινοποίηση εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας.

Βρυξέλλες,

*Για την Επιτροπή*
*Ο Πρόεδρος*

*Για το Συμβούλιο*
*Ο Πρόεδρος*

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ ΑΦΕΝΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ ΑΦΕΤΕΡΟΥ**

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,

αποκαλούμενα εφεξής "τα κράτη μέλη", και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ ΚΑΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ,

αποκαλούμενες εφεξής "η Κοινότητα",

αφενός, και

Η ΟΥΚΡΑΝΙΑ,

αφετέρου,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και συνεπώς στην Κοινότητα την 1η Ιανουαρίου 1995,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ :

ΑΡΘΡΟ 1

Η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Δημοκρατία της Φινλανδίας και το Βασίλειο της Σουηδίας αποτελούν μέρη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου, που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 14 Ιουνίου 1994 ("Συμφωνία") και αποδέχονται και λαμβάνουν υπόψη, όπως και τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας, τα κείμενα της συμφωνίας, καθώς και τις κοινές δηλώσεις, τις δηλώσεις και τις ανταλλαγές επιστολών που επισυνάπτονται στην τελική πράξη που υπεγράφη την ίδια ημερομηνία.

ΑΡΘΡΟ 2

Τα κείμενα της συμφωνίας, η Τελική Πράξη και όλα τα συνημμένα σ'αυτή έγγραφα συντάσσονται στη σουηδική και φινλανδική γλώσσα, επισυνάπτονται στο παρόν πρωτόκολλο και είναι εξίσου αυθεντικά με τα κείμενα στις άλλες κοινοτικές γλώσσες στις οποίες έχουν εκδοθεί η συμφωνία, η Τελική Πράξη και τα συνημμένα σ'αυτή έγγραφα.

ΑΡΘΡΟ 3

Το παρόν πρωτόκολλο εκδίδεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και ουκρανική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΑΡΘΡΟ 4

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις κατ'ιδίαν διαδικασίες.

Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη θα ανακοινώσουν μεταξύ τους την ολοκλήρωση των ανωτέρω διαδικασιών.

Έγινε στις Βρυξέλλες,

Για το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ

Για το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ

Για την ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Για την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Για το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

Για τη ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Για την ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Για την ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Για το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ

Για το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ

Για τη ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

Για την ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Για τη ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ

Για το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ

Για το ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

Για την ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Για την ΟΥΚΡΑΝΙΑ